

## СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Красимира Ангелова Чакърва, член на научно жури в конкурс за заемане на академичната длъжност ДОЦЕНТ по научно направление 2.1. Филология (Български език – Стилистика), обявен от ЮЗУ „Неофит Рилски” в ДВ, бр 42/12.05.2020 г.

Относно: научната, научно-приложната и професионално-академичната дейност и продукция, представена от гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова, единствен участник в конкурса

### **I. Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата**

Представеният от гл. ас. д-р Биляна Тодорова комплект материали е в съответствие със Закона за развитие на академичния състав на Република България и Правилника за прилагането му. Налице са всички необходими документи с пълно текстово съдържание. Научните трудове, с които кандидатът участва в конкурса, са 20 – една монография, едно учебно ръководство и 18 статии, три от които – в издания, реферирани в Скопус и Web of Science.

Понастоящем д-р Б. Тодорова е главен асистент на основен трудов договор в Катедрата по български език на Филологическия факултет в ЮЗУ „Неофит Рилски“, където работи (първоначално като хоноруван преподавател) от 2001 г. Води лекции и упражнения по съвременен български език, стилистика, синтаксис, лингвистика на текста, методика на българския език и др. Автор е на учебник (2014 г.) и учебно ръководство (2016 г.) по стилистика на българския език и е съавтор на учебник по български език за чужденци (2009 г.). Взема участие в редица национални и международни конференции, в научноизследователски проекти (общо дванадесет от 2010 г. до момента), в дейността на експертни групи за

оценяване на проекти на учебни помагала, както и в различни катедрени и факултетски инициативи. Член е на редколегиите на такива авторитетни издания като *Open Linguistics De Gruyter*, *East European Journal of Psycholinguistics*, *Текст. Контекст. Интертекст*, *Езиков свят* и др.

Впечатляваща е публикационната ѝ активност: в периода от 2006 г. до днес са излезли от печат 56 научни изследвания (монографии, учебници, статии), на които тя е автор (или съавтор). Значителна част от статиите ѝ (13 бр.) са публикувани (на английски, руски и български език) в престижни (в т. ч. и реферирани) чуждестранни издания – факт, който заслужава адмирации.

## **II. Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на представената за участие в конкурса творческа продукция**

Основните изследователски области, в които работи гл. ас. д-р Биляна Тодорова, са стилистика на съвременния български език, социолингвистика и медиазнание. Най-голям дял от научната ѝ продукция представляват стилистичните изследвания и в частност – тези, в които се разглеждат езиковите особености на компютърно опосредстваната комуникация (КОК). Темата е подчертано актуална, тъй като непрекъснатото развитие на интернет като комуникационна среда генерира нови и нови лингвистични явления. Може да се каже, че споменатият тематичен фокус е „знаков“ за проучванията на д-р Биляна Тодорова. Той е в основата на монографичния ѝ труд „Лингвистични особености на компютърно опосредстваната комуникация“ (Благоевград, 2015) – първото за България цялостно и задълбочено описание на езиковите особености на неформалната КОК (по материали от платформата *BG-МАММА*).

Специално място в монографията (и в статия № 12 от приложения *Списък с публикации*) е отделено на интересния въпрос за жанровете в КОК и конкретно на форума като специфична жанрова разновидност. Направените заключения представляват съществен принос в проучванията

на особеностите при общуването във виртуална среда.

Висока оценка заслужава и анализът на графичните, словообразователните, лексикалните, граматичните и стилистичните характеристики на форумите на *BG-МАММА*, осъществен както във втората и третата глава на книгата, така и в отделни статии (напр. № 3, № 8, № 14, № 15, № 18 и др.). Тук проличават особено ярко творческите умения и отличната филологическа подготовка на авторката: фин усет към езиковите детайли, умение за стратификация на таксономичния материал и за формулиране на ясни и убедителни изводи.

Акцентувайки върху научните постижения на д-р Б. Тодорова, не мога да не отбележа статията ѝ, посветена на процесите на междуезикова интерференция във форумите на *BG-МАММА*. Обект на наблюдение са публикациите на българи, живеещи в чужбина, които ползват платформата, за да продължат да общуват на своя първи език (вж. № 5 в *Списък с публикации*). На базата на корпусни данни се представя степента на влияние на английския език върху речта на тези интернет потребители.

Интерес предизвикват и публикациите, интерпретиращи синтактичните особености на медийната реч (№ 19, № 20), употребата на универбати в телевизионните предавания (№ 17), псевдонаучната комуникация в интернет (№ 10), проблема за словните граници в устната комуникация (№ 6 и № 7) и др. Не бих могла да пропусна и отличните си впечатления от учебното ръководство „Стилистика. Бележки и практически упражнения“ (Благоевград, 2016), което съдържа не само ценни теоретични обобщения относно българските функционални стилове, но и успешно моделирани упражнения и тестове, улесняващи подготовката на студентите.

### **III. Критични бележки и препоръки**

Нямам съществени критични бележки към съдържанието на материалите, представени от д-р Биляна Тодорова. Смятам, че тя е описала много точно и обективно своите научни приноси. В случай че продължи

проучванията си върху КОК, бих препоръчала да отдели специално внимание на въпроса за т. нар. *нетикет*, приложим към всички форми на комуникация в киберпространството, в това число и във форумите.

#### **IV. Общо заключение**

Като имам предвид качествата на представената научна продукция, както и високата научно-преподавателска квалификация и успешна дейност на кандидата, убедено предлагам на уважаемото научно жури да присъди на гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова академичната длъжност „доцент” в научна област 2. Хуманитарни науки, направление 2.1. Филология (Български език – Стилистика).

18.08.2020 г.

Член на журито:

(Кр. Чакърва)

## **О Т З Ы В**

доцента д-ра Красимиры Ангеловой Чакыровой, члена научного жюри конкурса на замещение академической должности ДОЦЕНТА по научному направлению 2.1. Филология (Болгарский язык – Стилистика), опубликованного ЮЗУ имени Неофита Рильского в „Государственной газете“, № 42 от 12.05.2020 г.

Относительно: научной, научно-прикладной и профессионально-академической деятельности и продукции, представленной главным ассистентом доктором Биляной Божиновой Тодоровой, единственным кандидатом, участвующим в конкурсе.

### **I. Обобщенные данные о научной продукции и деятельности кандидата**

Представленный гл. ассистентом доктором Биляной Тодоровой комплект материалов соответствует Закону о развитии академического состава Республики Болгарии и Правилам его применения. В наличии все необходимые документы с полным текстовым содержанием. Число научных трудов, которые кандидат представил на конкурс, 20. Среди них одна монография, одно учебное руководство и 18 статей, три из которых – в изданиях, реферируемых в Скопусе и Web of Science.

В настоящий момент д-р Б. Тодорова – главный ассистент по основному трудовому договору на Кафедре болгарского языка Филологического факультета в ЮЗУ им. Неофита Рильского, где работает (первоначально внештатным преподавателем) с 2001 года. Она читает лекции и ведет семинарские занятия по современному болгарскому языку, стилистике, синтаксису, лингвистике текста, методике обучения болгарскому языку и др. Является автором учебника (2014 г.) и учебного руководства (2016 г.) по стилистике болгарского языка и соавтором учебника болгарского языка для иностранцев (2009 г.). Принимает участие в ряде

национальных и международных конференций, в научно-исследовательских проектах (в общей сложности двенадцать с 2010 г. до настоящего момента), в деятельности экспертных групп, оценивающих проекты учебных пособий, а также в различных инициативах кафедры и факультета. Б. Тодорова – член редколлегии таких авторитетных изданий, как *Open Linguistics De Gruyter*, *East European Journal of Psycholinguistics*, *Текст. Контекст. Интертекст*, *Езиков свят* и др.

Сильное впечатление производит ее публикационная активность: в период с 2006 г. до нынешнего дня вышли из печати 56 научных исследований (монографии, учебники, статьи), автором (или соавтором) которых она является. Значительная часть ее статей (13) опубликованы (на английском, русском и болгарском языках) в престижных (в том числе и реферируемых) зарубежных изданиях – факт, заслуживающий admiration.

## **II. Оценка научных и практических результатов и научного вклада представленной для участия в конкурсе творческой продукции**

Основные исследовательские области, в которых работает гл. асс. д-р Биляна Тодорова, – это стилистика современного болгарского языка, социалингвистика и медиаведение. Самую большую долю ее научной продукции составляют стилистические исследования и в частности – те, в которых рассматриваются языковые особенности компьютерно-опосредованной коммуникации (КОК). Тема сугубо актуальная, поскольку непрерывное развитие Интернета как коммуникационной среды генерирует все новые и новые лингвистические явления. Можно сказать, что упомянутый тематический фокус является „знаковым“ для изысканий доктора Биляны Тодоровой. Он в основе ее монографического труда „Лингвистични особености на компютърно опосредстваната комуникация“ („Лингвистические особенности компьютерно-опосредованной коммуникации“) (Благоевград, 2015) – первого в Болгарии целостного и основательного описания языковых особенностей неформальной КОК (на

материалах платформы *BG-МАММА*).

Специальное место в монографии (и в статье № 12 в приложенном *Списке публикаций*) уделено интересному вопросу о жанрах в КОК и конкретно – форуму, как специфической жанровой разновидности. Сделанные заключения представляют собой существенный вклад в исследования особенностей общения в виртуальной среде.

Высокой оценки заслуживает и анализ графических, словообразовательных, лексических, грамматических и стилистических характеристик форумов на сайте *BG-МАММА*, осуществленный как во второй и третьей главе книги, так и в отдельных статьях (напр., № 3, № 8, № 14, № 15, № 18 и др.). Здесь проступают особенно ярко творческие умения и отличная филологическая подготовка автора: тонкое чутье к языковым деталям, умение стратификации таксономического материала и формулирования четких и убедительных выводов.

Акцентируя внимание на научных достижениях доктора Б. Тодоровой, я не могу не отметить ее статью, посвященную процессам межъязыковой интерференции в форумах на сайте *BG-МАММА*. Объектом наблюдения являются публикации болгар, живущих за рубежом, использующих платформу, чтобы продолжить общаться на своем первом языке (см. № 5 в *Списке публикаций*). На базе корпусных данных представлена степень влияния английского языка на речь этих пользователей интернета.

Интерес вызывают и публикации, интерпретирующие синтаксические особенности языка масс-медиа (№ 19, № 20), употребление универбатов в телевизионных передачах (№ 17), псевдонаучную коммуникацию в интернете (№ 10), проблему границ слова в устной коммуникации (№ 6 и № 7) и др. Я не могла бы не поделиться и своими отличными впечатлениями от учебного руководства „Стилистика. Бележки и практически упражнения“ (Благоевград, 2016), которое содержит не только ценные теоретические обобщения относительно функциональных стилей болгарского языка, но и

успешно моделированные задания и тесты, облегчающие подготовку студентов.

### **III. Критические замечания и рекомендации**

У меня нет существенных критических замечаний в отношении содержания материалов, представленных доктором Биляной Тодоровой на конкурс. Я считаю, что она описала очень точно и объективно свой научный вклад. В случае, если она продолжит свои исследования в области КОК, я порекомендовала бы ей уделить специальное внимание вопросу о так называемом *нетикете*, применимом ко всем формам коммуникации в киберпространстве, в том числе и в форумах.

### **IV. Общее заключение**

Учитывая качества представленной научной продукции, а также высокую научно-преподавательскую квалификацию и успешную деятельность кандидата, я с полным убеждением предлагаю уважаемому научному жюри присвоить гл. ассистенту доктору Биляне Божиновой Тодоровой академическую должность „доцент” в научной области 2. Гуманитарные науки, профессиональное направление 2.1. Филология (Болгарский язык – Стилистика).

18.08.2020 г.

Член жюри:

(Кр. Чакырова)